

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА

24.2.292.02 на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

Министерство науки и высшего образования РФ, по диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 19 сентября 2024 г. № 17

О присуждении Барахта Александре Викторовне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата педагогических наук.

Диссертация **«Грамматическая интерференция как методическая проблема в условиях мультилингвизма»** по научной специальности **5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)** принята к защите 4 июля 2024 г. (протокол № 2) диссертационным советом 24.2.292.02, созданным на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, 6), действующего на основании приказа № 760/нк от 28.06.2022.

Соискатель Барахта Александра Викторовна, 1989 года рождения, в 2011 году окончила с отличием бакалавриат Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, филологический факультет. В 2013 году окончила с отличием магистратуру Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина, филологический факультет. В 2018 году соискатель окончила аспирантуру Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина по направлению подготовки 44.06.01 – Образование и педагогические науки, специальность 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный). С 1 апреля 2024 года по 31 мая 2024 года Барахта Александра Викторовна была прикреплена для подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата наук без освоения программ подготовки

научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (специальность 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностраннй язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)).

В настоящее время нигде не трудоустроена.

Диссертация выполнена на кафедре методики преподавания русского языка как иностранного федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель, **Вохмина Лилия Леонидовна**, кандидат педагогических наук (научная специальность 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный)), старший научный сотрудник, профессор кафедры методики преподавания РКИ федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Официальные оппоненты назначены диссертационным советом из числа компетентных в соответствующей отрасли науки ученых, имеющих публикации, связанные с темой исследования соискателя (списки прилагаются к отзывам) и давших на это свое согласие в соответствии с п. 22 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 № 842):

1. **Марков Владимир Тимофеевич**, гражданин РФ, доктор педагогических наук, доцент по кафедре русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов, профессор кафедры русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации,

2. **Тарасова Елена Николаевна**, гражданка РФ, доктор педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка (как иностранного) Института международного образования федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «МИРЭА – Российский технологический университет» Министерства науки и высшего

образования Российской Федерации

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация – федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации – назначена диссертационным советом в соответствии с п. 24 «Положения о присуждении ученых степеней» от 24.09.2013 № 842. В положительном заключении о диссертационном исследовании (заключение составлено **Барышниковой Еленой Николаевной**, кандидатом филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык), доцентом, доцентом кафедры русского языка и методики его преподавания федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и подписано **Шаклеиным Виктором Михайловичем**, доктором филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык), профессором, заведующим кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации) отмечено, что диссертация «Грамматическая интерференция как методическая проблема в условиях мультилингвизма» представляет собой законченную самостоятельную научно-квалификационную работу, в которой содержится решение важной и актуальной задачи в области теории и методики преподавания русского языка как иностранного, связанной с поиском оптимальных путей и средств развития грамматических навыков мультилингвальных учащихся для преодоления межъязыковой грамматической интерференции как неизбежного явления в речевой практике на русском (иностранном) языке. В отзыве подчеркивается научная новизна и практическая значимость исследования, содержащего разработанную автором специальную систему заданий и созданный на ее основе сборник упражнений для развития и коррекции грамматических навыков турецких мультилингвов (шире – англоговорящих учащихся).

Диссертация Баракта Александры Викторовны «Грамматическая интерференция как методическая проблема в условиях мультилингвизма» соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от

24.09.2013. Барахта Александра Викторовна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

Выбор федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации в качестве ведущей организации обоснован тем, что сотрудники кафедры русского языка и методики его преподавания известны своими работами в области ключевых проблем преподавания РКИ в межкультурной среде, связанных с обучением грамматике русского языка учащихся разных национальностей.

Выбор доктора педагогических наук по научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык; русский язык как иностранный), доцента по кафедре русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов, профессора кафедры русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации **Маркова Владимира Тимофеевича** в качестве официального оппонента обосновывается тем, что В.Т. Маркову принадлежат многочисленные научные и учебно-методические работы в области современной лингводидактики, в том числе по проблемам интерференции и учета родного языка учащихся при обучении РКИ.

Выбор доктора педагогических наук по научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык; русский язык как иностранный), доцента, заведующего кафедрой русского языка (как иностранного) Института международного образования федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «МИРЭА – Российский технологический университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации **Тарасовой Елены Николаевны** в качестве официального оппонента обосновывается тем,

что она является автором значительного числа исследований по проблемам поиска инновационных методов и технологий в обучении русскому языку как иностранному с учетом этнокультурного компонента.

На автореферат диссертации поступили два отзыва от:

1. Сергеевой Ольги Евгеньевны, доктора педагогических наук по научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования), доцента, профессора кафедры гуманитарных наук и иностранных языков Автономной некоммерческой образовательной организации высшего образования «Российский университет кооперации» Центросоюза Российской Федерации;

2. Ивановой Александры Павловны, кандидата филологических наук по научной специальности 10.02.01 – Русский язык, доцента, доцента кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена» Министерства просвещения Российской Федерации.

Отзывы положительные. Критических замечаний не имеют. В отзыве доктора педагогических наук, доцента О.Е. Сергеевой содержится следующий вопрос: «Следует уточнить, какие из разработанных упражнений явились наиболее эффективными для предотвращения грамматической интерференции в условиях мультилингвизма?»

В отзывах отмечаются актуальность, новизна исследования, его практическая ценность, достоверность и обоснованность сформулированных автором научных положений, выводов и рекомендаций, значимость результатов исследования для науки, логичность структуры и научная глубина исследования. Авторы отзывов считают, что диссертационное исследование соответствует требованиям пп. 9–14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, а соискатель Барахта Александра Викторовна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

По теме диссертации опубликовано 7 работ общим объемом 3,51 п.л., в том

числе 5 опубликовано в рецензируемых научных изданиях, включенных в перечень ВАК при Минобрнауки России:

1. Баракхта А.В. Явление интерференции в условиях изучения второго иностранного языка, включая русский как иностранный / А.В. Баракхта // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2015. – № 10 (163). – С. 83–88 (0,7 п.л.).

2. Баракхта А.В. Причины возникновения и развития межъязыковой интерференции при изучении иностранных языков и русского языка как иностранного / А.В. Баракхта // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2015. – № 8 (69). – С. 108–111 (0,46 п.л.).

3. Баракхта А.В. Мультилингвизм и современная методика преподавания иностранных языков и РКИ / А.В. Баракхта // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2018. – № 2. – С. 24–28 (0,58 п.л.).

4. Баракхта А.В. Межъязыковая интерференция в использовании англоговорящими русских служебных частей речи / А.В. Баракхта // Рема. Rhema. – 2022. – № 4. – С. 117–127 (0,63 п.л.).

5. Баракхта А.В. Интерферентные ошибки в освоении англоговорящими учащимися русской падежной системы (уровень А2 – В1) / А.В. Баракхта // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2023. – № 2. – С. 17–21 (0,58 п.л.).

6. Barakhtha A.V. The importance of translating in the history of teaching foreign languages and Russian as a foreign language / Barakhtha A.V. // Materials of the IV International Research and Practice Conference «Science, Technology and Higher Education». Vol. II. Westwood, Canada. – 2014. – P. 131–136 (0,35 p.s.).

7. Баракхта А.В. Интерферирующее влияние грамматики турецкого языка при освоении русского имени существительного / А.В. Баракхта // Сборник статей XIII Международной научно-практической конференции «Российская наука в современном мире». Москва: «Научно-издательский центр «Актуальность. РФ». – 2017. – С. 190–192 (0,21 п.л.).

Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. Баракхта А.В. Явление интерференции в условиях изучения второго иностранного языка, включая русский как иностранный / А.В. Баракхта // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2015. – № 10 (163). – С. 83–88 (0,7 п.л.).

2. Барахта А.В. Причины возникновения и развития межъязыковой интерференции при изучении иностранных языков и русского языка как иностранного / А.В. Барахта // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2015. – № 8 (69). – С. 108–111 (0,46 п.л.).

3. Барахта А.В. Мультилингвизм и современная методика преподавания иностранных языков и РКИ / А.В. Барахта // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2018. – № 2. – С. 24–28 (0,58 п.л.).

4. Барахта А.В. Межъязыковая интерференция в использовании англоговорящими русских служебных частей речи / А.В. Барахта // Рема. Rhema. – 2022. – № 4. – С. 117–127 (0, 63 п.л.).

5. Барахта А.В. Интерферентные ошибки в освоении англоговорящими учащимися русской падежной системы (уровень А2 – В1) / А.В. Барахта // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2023. – № 2. – С. 17–21 (0,58 п.л.).

6. Барахта А.В. Интерферирующее влияние грамматики турецкого языка при освоении русского имени существительного / А.В. Барахта // Сборник статей XIII Международной научно-практической конференции «Российская наука в современном мире». Москва: «Научно-издательский центр «Актуальность. РФ». – 2017. – С. 190–192 (0,21 п.л.).

Результаты диссертационного исследования Барахта Александры Викторовны внедрены и используются в образовательном процессе на кафедре русского письменного и устного перевода факультета социальных и гуманитарных наук университета Окан (г. Стамбул). Справка о внедрении результатов диссертационного исследования выдана 25.03.2024.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

– выявлены, охарактеризованы и таксономизированы грамматические интерферентные нарушения смешанного характера в русской речи турецкоязычных мультилингвов (уровень А2–В1);

– проведен анализ наиболее популярных в современных турецких вузах учебников и учебных пособий по РКИ (уровень А2–В1) с точки зрения их валидности для минимизации грамматических интерферентных нарушений в контексте мультилингвального обучения;

– определена одна из возможных причин появления грамматических нарушений в русской речи турецкоязычных мультилингвов, а именно-

недостаточная степень разработанности проблемных с точки зрения интерференции грамматических тем в средствах обучения, используемых на занятиях по РКИ;

– *разработана* и экспериментально *проверена* в аспекте ее эффективности специальная система упражнений, нацеленная на развитие и коррекцию формирования грамматических навыков мультилингвов, минимизацию в их русской речи грамматической интерференции смешанного типа;

– *создано* учебное пособие (сборник упражнений) по развитию и коррекции грамматических навыков турецкоязычных мультилингвов (уровень А2–В1), которое может быть использовано как дополнительный материал к любому учебнику РКИ для базового/первого сертификационного уровня, а также для проведения отдельного коррекционного курса по грамматике РКИ в мультилингвальной аудитории.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

– *дано* описание многоаспектного феномена интерференции с позиций методики преподавания иностранного языка, лингвистики, психолингвистики;

– *выявлены* и *проанализированы* наиболее распространенные модели мультилингвального обучения в рамках европейского и российского образовательного пространства;

– *составлен* систематизированный банк интерферентных грамматических ошибок в русской речи англоговорящих (уровень А2–В1);

– *выявлены* и *классифицированы* типичные и потенциальные интерферентные нарушения в русской речи турецкоязычных мультилингвов (уровень А2–В1), что в совокупности с банком англо-русских интерферентных ошибок позволило сформировать методически организованную материальную базу для составления системы упражнений.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

– *разработаны* и *внедрены* новые учебные материалы и методические рекомендации для повышения уровня образовательного процесса (которые используются в обучении турецких студентов на кафедре русского письменного и устного перевода факультета социальных и гуманитарных наук университета Окан (г. Стамбул);

– *создана* специальная система упражнений по минимизации грамматической интерференции в русской речи турецкоязычных мультилингвов (уровень А2–В1), учитывающая как психолингвистические процессы овладения

первым/вторым/третьим иностранным языком, так и особенности современной языковой ситуации, эффективность которой экспериментально доказана;

– разработано и апробировано учебное пособие (сборник упражнений) по развитию и коррекции грамматических навыков турецкоязычных мультилингвов (уровень А2–В1), которое может быть использовано как дополнительный материал к любому учебнику РКИ для базового/первого сертификационного уровня, а также для проведения отдельного коррекционного курса по грамматике РКИ в мультилингвальной аудитории;

Оценка достоверности результатов исследования обусловлена последовательной реализацией теоретико-методологических основ исследования и подтверждается значимыми наблюдениями, выбором методов исследования, которые соответствуют цели работы, поставленным задачам и материалу исследования. Сформулированные в тексте диссертации научные положения и выводы основаны на проведенном опытно-экспериментальном обучении, в ходе которого была доказана высокая эффективность созданных автором учебно-практических материалов.

Личный вклад диссертанта заключается в разработке и апробации специальной системы упражнений для минимизации грамматической интерференции в русской речи турецкоязычных мультилингвов (уровень А2–В1), а также в создании сборника упражнений по развитию и коррекции грамматических навыков турецких студентов, владеющих английским языком. Автором самостоятельно выявлен, проанализирован и детально описан смешанный тип грамматической интерференции в речи турецкоязычных мультилингвов. Собранный обширный материал типичных и потенциальных интерферентных ошибок может послужить основой для дальнейших исследований методистов, лингвистов, психолингвистов и переводчиков.

На заседании 19 сентября 2024 г. диссертационный совет пришел к выводу о том, что диссертация представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, и принял решение присудить Баракта Александре Викторовне ученую степень кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное

профессиональное образование, профессиональное обучение).

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 10 человек, из них 8 докторов наук по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение), участвовавших в заседании, из 12 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за присуждение ученой степени – 10, против присуждения ученой степени – 0, недействительных бюллетеней – 0.

19.09.2024 г.

Председатель
диссертационного совета

Н.А. Боженкова

Ученый секретарь
диссертационного совета

В.М. Филиппова

